

Pacemaker

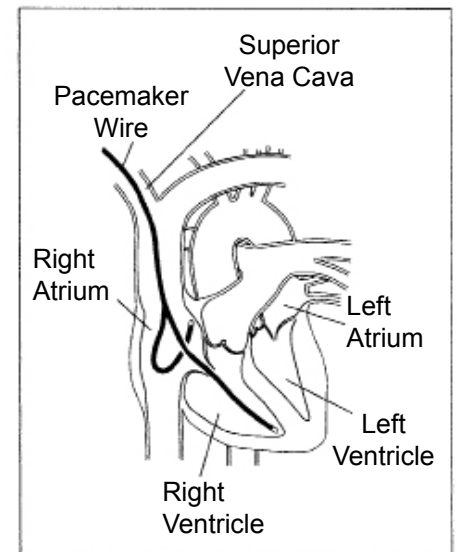
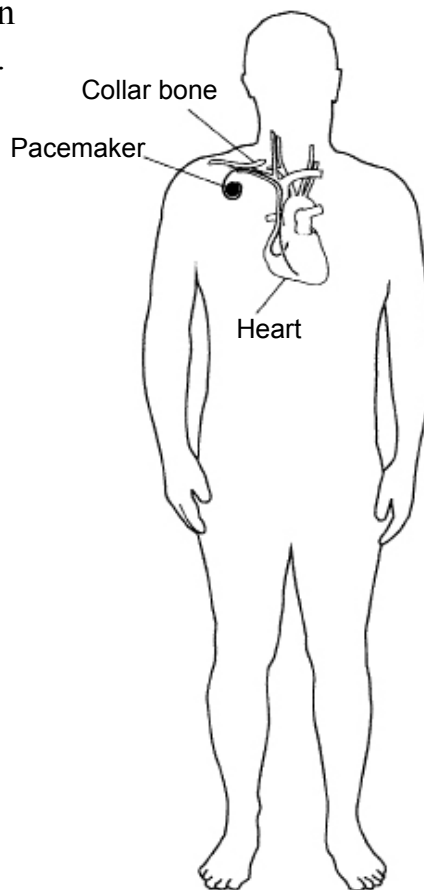
A pacemaker is a small device that helps control your heart rate by:

- Speeding up the heart rate when it is too slow
- Slowing down the heart rate when it is too fast
- Helping the rhythm of the heart beat regularly – this is if you have a pacemaker combined with a defibrillator, also called an ICD

A pacemaker is placed in the chest during surgery. Wires called leads are put into the heart muscle. The device with the battery is placed under your skin, below your shoulder.

When it is time for you to go home after surgery, an adult family member or friend needs to take you home. It is not safe for you to drive or leave alone. Have an adult stay with you at home for the first day after your surgery.

Arrive on time for your appointment. The surgery will take 1 to 2 hours.



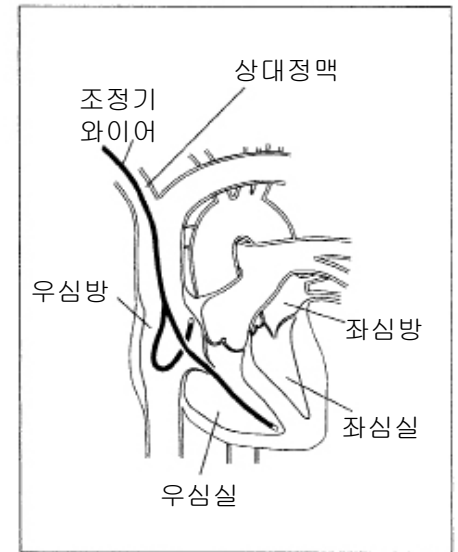
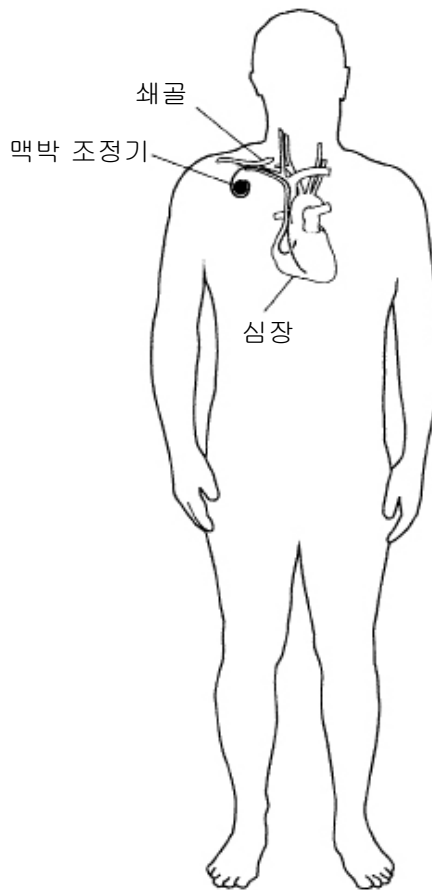
맥박 조정기

맥박조정기는 심장박동을 조정해주는 작은 장치입니다:

- 심장박동이 너무 느리면 빠르게 해준다
- 너무 빠르면 심장박동을 늦춰준다
- 불규칙한 심장 박동을 규칙적으로 뛰게 해준다 - 맥박 조정기와 세동 제거기(ICD)를 함께 부착했을 경우

맥박 조정기는 수술을 통하여 가슴 속에 집어 넣는 장치입니다. 리드(lead)라고 부르는 와이어가 심장 근육과 연결됩니다. 건전지가 들어있는 장치는 어깨 밑 피부 속으로 들어갑니다.

수술 후에는 성인 가족이나 친구가 환자를 집으로 데리고 가야 합니다. 검사 후 환자가 혼자 운전하는 것은 안전하지 않습니다. 수술 후 첫날은 성인이 함께 집에서 보살피도록 하십시오.



진료 예약에 맞춰 도착하십시오. 수술은 1~2시간 걸립니다.

To Prepare

- Talk to your doctor if you take blood thinners or have diabetes.
- Do not eat or drink anything, including water, after midnight before your surgery.
- Ask your doctor if you should take your medicines the morning of your surgery. If so, take with sips of water only.

During Surgery

- You will wear a hospital gown.
- An IV (intravenous) is put in a vein in your arm. Medicines to make you sleepy are given through the IV.
- Your neck or chest is cleaned. Men may have their chest hair clipped.
- The skin is numbed.
- The wire leads are put into a vein and guided into your heart using an x-ray.
- The wire leads are placed in your heart muscle.
- The other end of each wire is connected to the pacemaker.
- The pacemaker is placed in a small space under your skin.
- The incisions are closed with stitches under the skin that will dissolve. You may have narrow pieces of tape across the incisions called steri-strips. These hold the skin layer together during healing. These will loosen and fall off in about 10 days. If the tape is not used, special glue may be used to close the incisions.

After Surgery

In the Hospital

- An ice pack may be put on the sites.

검사 전 준비

- 혈액 응고 방지제를 복용하거나 당뇨가 있는 환자는 의사와 상담한다.
- 수술 전 자정 이후에는 물을 포함하여 아무 것도 먹거나 마시지 않는다.
- 수술 받는 날 아침에 평소 복용하는 약들을 먹어야 하는지 의사에게 물어본다. 괜찮다고 하면 약간의 물만으로 삼킨다.

수술 중

- 병원 가운을 입는다.
- IV(정맥주사)를 팔뚝 정맥을 통해 놓는다. IV를 통하여 졸리게 하는 약을 주입한다.
- 목과 가슴을 닦는다. 남자의 경우 가슴 털을 면도할 필요가 있다.
- 피부가 마비된다.
- 엑스레이를 이용하여 와이어 리드를 정맥 안으로 넣어 심장으로 유도한다.
- 와이어 리드가 심장 근육과 연결된다.
- 각 와이어의 반대쪽은 맥박 조정기와 연결된다.
- 맥박 조정기는 피부 밑에 작은 공간 안에 들어간다.
- 절개 부분은 나중에 녹는 실로 봉한다. 스테리 스트립이라고 불리는 폭이 좁은 테이프를 절개 부분에 가로로 부착할 수 있다. 이 테이프는 상처가 아무는 동안 피부층을 고정시켜 준다. 이 테이프는 약 10일 후 저절로 떨어진다. 테이프를 사용하지 않는 경우 특수 접착제로 절개 부분을 봉한다.

수술 후

병원에서

- 아이스 팩을 부위에 댄다.

- Your blood pressure, heart rate and incisions will be checked often.
- The head of your bed is raised. Do not lift your arm over your head on the same side where your pacemaker is placed.
- If you have discomfort, ask your nurse for pain medicine.
- You will have a chest x-ray to check your lungs and the pacemaker.
- Antibiotics are given in your IV to prevent infection.

A nurse will explain how your pacemaker works, answer any questions and explain pacemaker checks. You will not be able to feel your pacemaker working. You will be able to see and feel the outline of the pacemaker through your skin. Do not rub the pacemaker site.

At Home

- Schedule an appointment with your doctor for follow-up care.
- Talk to your doctor about activity limits. Your doctor may tell you to:
 - ▶ Limit the movement of your arm on the side of the pacemaker.
 - ▶ Not lift this arm above your head.
 - ▶ Not push, pull or lift anything heavier than 10 pounds or 4 kilograms.
- Ask your doctor when you can drive or go back to work.
- **Do not take a tub bath or shower for the first 6 days after surgery.** The incisions must stay clean and dry. You may take a sponge bath, but do not get the incisions wet.
 - ▶ You may shower on the **7th day**, but cover the incisions to keep them dry. Use plastic wrap or a plastic bag to cover the sites. Use tape to seal the edges of the plastic to your skin to keep the sites dry. After the shower, remove the plastic and tape. Gently pat the incisions dry with a clean towel.
 - ▶ **Days 8 to 10** after surgery, the sites must be covered with the plastic wrap and tape during a shower. Pat dry after the shower with a clean towel.

- 혈압과 심장박동 그리고 수술 자국을 자주 확인한다.
- 침대 머리를 높인다. 맥박 조정기를 넣은 쪽 팔을 머리 위로 올리지 않도록 한다.
- 불편하면 진통제를 달라고 요청한다.
- 폐와 심장 박동기를 검사하기 위하여 흉곽 엑스레이를 찍는다.
- 감염을 예방하기 위하여 IV를 통하여 항생제를 투입한다.

맥박 조정기가 어떻게 동작하는지 간호사가 설명해 주고, 질문에 답하고, 맥박 조정기 검사 절차를 설명해 준다. 환자는 맥박 조정기의 동작을 느끼지 못한다. 피부를 통하여 맥박 조정기 윤곽을 눈으로 보고 만질 수 있다. 맥박 조정기가 있는 부위를 문지르지 않도록 한다.

집에서

- 후속 검사를 위하여 의사와 예약을 한다.
- 어떠한 활동을 자제해야 하는지 의사에게 물어본다. 의사가 다음과 같은 지시를 할 수 있다.
 - ▶ 맥박 조정기가 있는 쪽 팔을 심하게 움직이지 않도록 한다.
 - ▶ 팔을 머리 위로 올리지 않는다.
 - ▶ 10파운드(4킬로그램) 이상 되는 물건을 밀거나, 당기거나, 들어 올리지 않는다.
- 언제 일을 다시 나가도 되는지 의사에게 물어본다.
- **수술 후 처음 6일은 목욕이나 샤워를 삼간다.** 절개 부분은 항상 청결하고 건조하게 유지되어야 한다. 스폰지 목욕은 할 수 있지만 절개 부분이 젖지 않도록 조심한다.
 - ▶ **7일째** 되는 날 샤워를 해도 되지만 절개 부분은 가리고 젖지 않도록 한다. 랩이나 비닐 백으로 부위를 덮는다. 비닐로 부위를 덮은 다음 가장자리를 테이프로 붙여 물이 안 들어가도록 한다. 샤워 후 비닐과 테이프를 제거한다. 깨끗한 수건으로 절개 부위에 물기를 살살 짚어 말린다.
 - ▶ **8~10일 후**, 샤워할 때 반드시 랩이나 테이프로 부위를 덮도록 한다. 샤워 후 깨끗한 수건으로 부위의 물기를 짚어 말린다.

- ▶ **Do not get the sites soaking wet for 14 days after surgery.** That means no tub baths, swimming or using a hot tub during that time.
- **Do not** use lotion or powder on the incisions.

Other Information

- Tell all of your health care providers, including your dentist, that you have a pacemaker.
- Carry the ID card your doctor gave you. This card has information about your pacemaker.
- Stay away from large magnets, such as those used for magnetic resonance imaging (MRI) tests.
- Avoid leaning into a car engine or doing welding.
- When turned on, do not place cell phones or iPods in shirt pockets over the pacemaker. Use cell phones on the opposite ear of where your pacemaker is placed. If you strap an iPod to your arm, use the arm opposite the pacemaker.
- It is safe to use household appliances like microwave ovens, computers, toasters, hairdryers and heating pads.
- You can safely pass through security at airports. Be sure to have your pacemaker ID card with you.

Call your doctor right away if you have:

- A temperature over 100.5 degrees F or 38 degrees C
- Redness, swelling or drainage around your incisions
- Swelling of your feet or ankles
- Tenderness around your pacemaker that gets worse
- Stitches that come apart

- ▶ 수술 14일 후에도 부위를 물에 담그지 않는다. 즉, 욕조 목욕이나 수영을 삼가야 한다.
- 절개 부위에 로션이나 파우더가 닿지 않도록 한다.

그밖에 다른 정보

- 치과 의사 및 그밖에 다른 모든 의료 제공자들에게 자신이 맥박 조정기를 차고 있다고 알려준다.
- 의사가 준 ID 카드를 갖고 다닌다. 이 카드에는 환자가 부착한 맥박 조정기에 관한 정보가 적혀있다.
- MRI 검사에서 사용하는 것과 같은 대형 자석 근처에 가지 않는다.
- 자동차 엔진에 기대지 말고 용접 작업을 피한다.
- 맥박 조정기가 켜있는 상태에서 휴대 전화나 iPod를 장치 위에 놓지 않는다. 휴대 전화를 사용할 때는 맥박 조정기의 반대 쪽 귀에 댄다. iPod를 팔뚝에 감을 때는, 맥박 조정기 반대 쪽 팔에 감는다.
- 전자 레인지, 컴퓨터, 토스터, 헤어 드라이어, 히팅 패드와 같은 가전기를 사용해도 안전하다.
- 공항 보안 검색대는 안전하게 통과할 수 있다. 맥박 조정기 ID 카드를 항상 갖고 다니도록 한다.

다음과 같은 경우 의사에게 즉시 연락하십시오:

- 화씨 100.5도(섭씨 38도) 이상의 체온
- 수술 후 절개 부위가 빨갱거나, 붓거나, 배액이 흘러나온다
- 발이나 발목이 붓는다
- 맥박 조정기 주위 피부가 만지면 따끔거리는 정도가 더 심해진다
- 껌맨 부분이 벌어졌다

- Chills
- A cough
- Weakness or feel tired
- Skin that is itchy, swollen or has a rash
- Sadness
- Signs you had before the pacemaker was implanted

Call 911 right away if:

- You feel faint or are too dizzy to stand.
- You have chest pain.
- Your bandages become soaked in blood.
- You have trouble breathing.

Talk to your doctor or nurse if you have any questions or concerns.

- 오한
- 기침
- 힘이 없고 쉽게 피로하다
- 피부가 가렵고, 부었거나 발진이 생겼다
- 슬프다
- 맥박 조정기를 이식하기 전 경험했던 증상

아래와 같은 경우 911에 즉시 전화:

- 현기증이 나고 너무 어지러워서 서 있을 수 없다.
- 가슴에 통증.
- 붓대가 피로 푹 젖었다.
- 숨쉬기가 힘들다.

질문이나 문제가 있으면 의사나 간호사와 상담하십시오.

2005 – 1/2011 Health Information Translations

Unless otherwise stated, user may print or download information from www.healthinfotranslations.org for personal, non-commercial use only. The medical information found on this website should not be used in place of a consultation with your doctor or other health care provider. You should always seek the advice of your doctor or other qualified health care provider before you start or stop any treatment or with any questions you may have about a medical condition. The Ohio State University Medical Center, Mount Carmel Health System, OhioHealth and Nationwide Children's Hospital are not responsible for injuries or damages you may incur as a result of your stopping medical treatment or your failure to obtain medical treatment.

Pacemaker. Korean.